

# RS 195

## Digital Wireless Headphone System

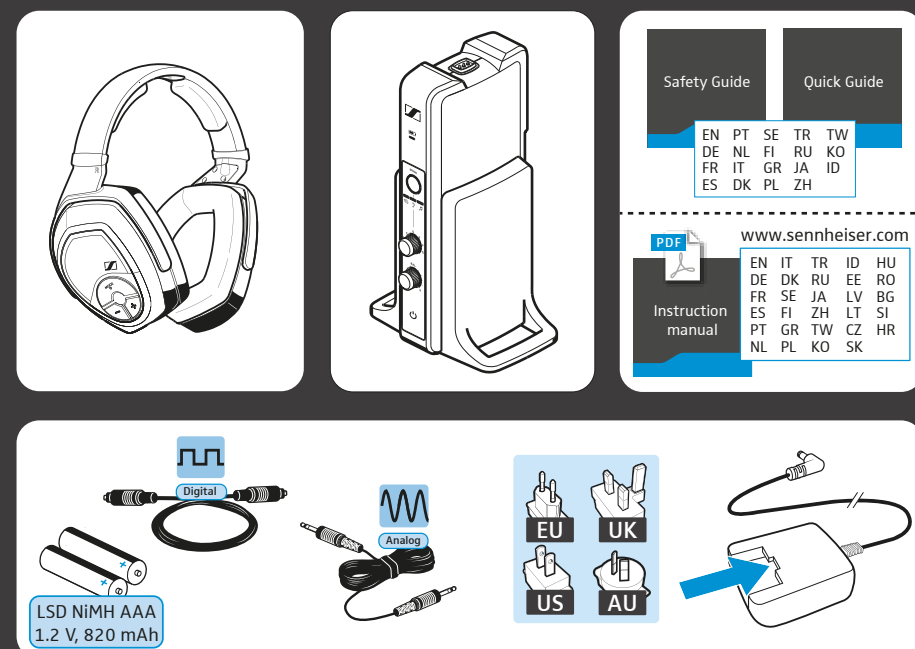


Quick Guide  
Kurzanleitung  
Guide rapide  
Instrucciones resumidas  
Guida rápido

Beknopte handleiding  
Guida rapida  
Kort vejledning  
Snabbguide  
Pikaohje

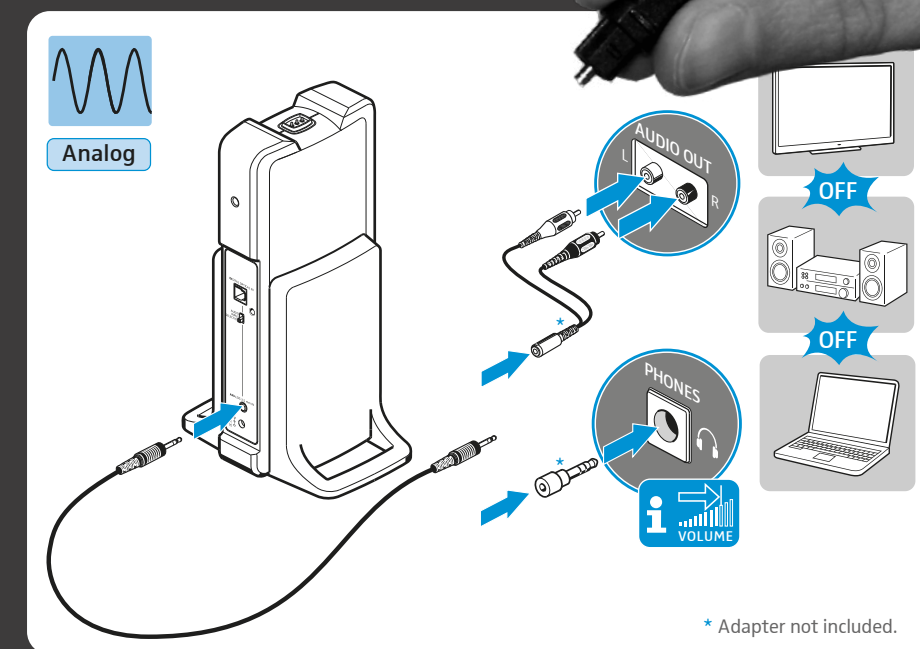
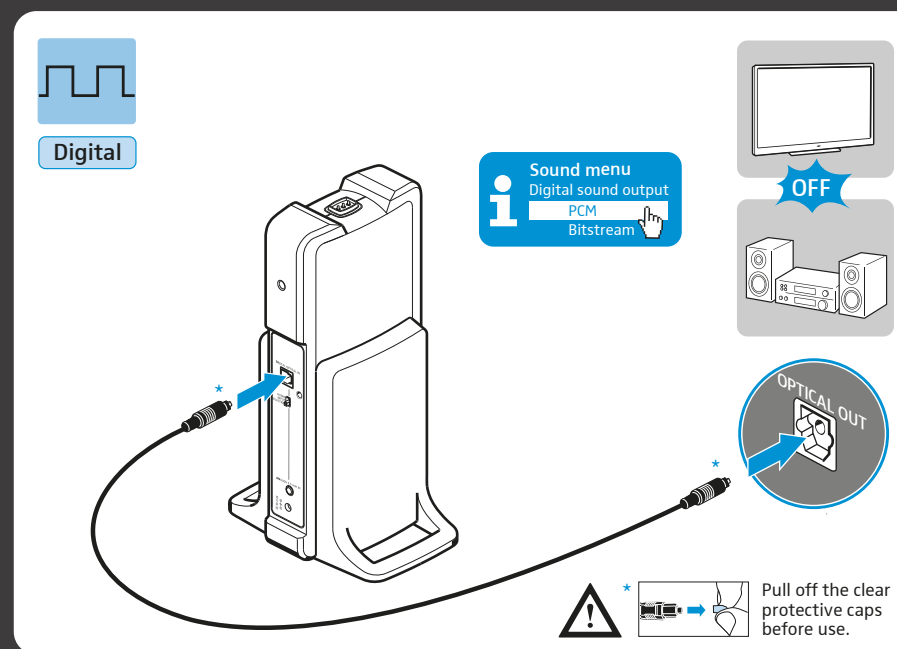


Package includes | Lieferumfang | Contenu | Contenido del paquete | O pacote inclui | De levering omvat | Il pacchetto include | Leveringsomfang | Medföljande delar | Toimitussisältö



1 Connecting the transmitter to a sound source | Sender an eine Audioquelle anschließen | Raccorder l'émetteur à une source audio | Conectar el transmisor a una fuente de audio | Ligar o emissor a uma fonte áudio | De zender op een geluidsbron aansluiten | Collegamento del trasmettitore a una sorgente audio | Tilslutning af sender til en audiokilde | Anslut sändaren till en ljudkälla | Lähettimen yhdistäminen äänilähteeseen

[www.sennheiser.com/how-to-videos](http://www.sennheiser.com/how-to-videos)

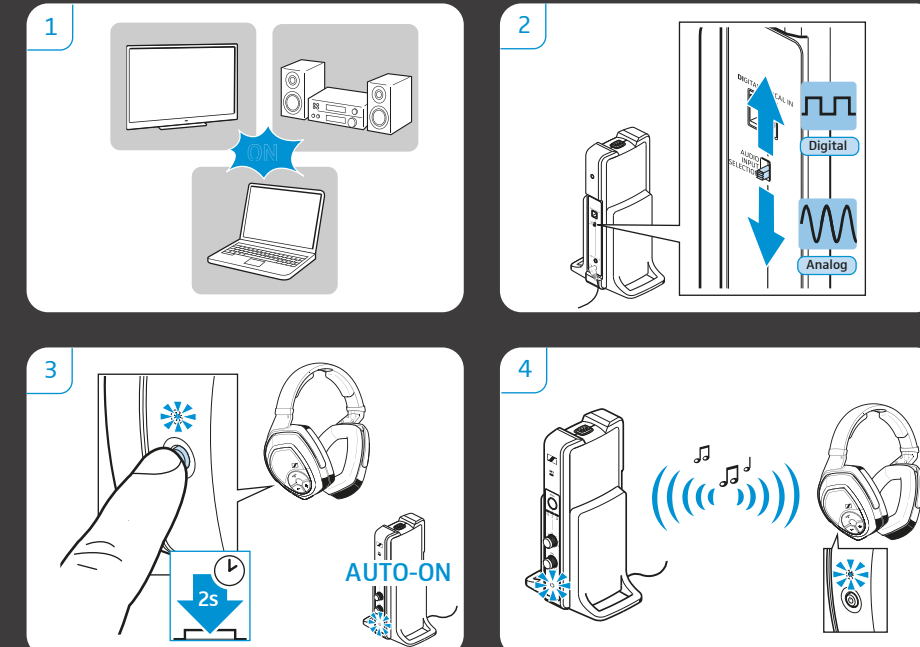
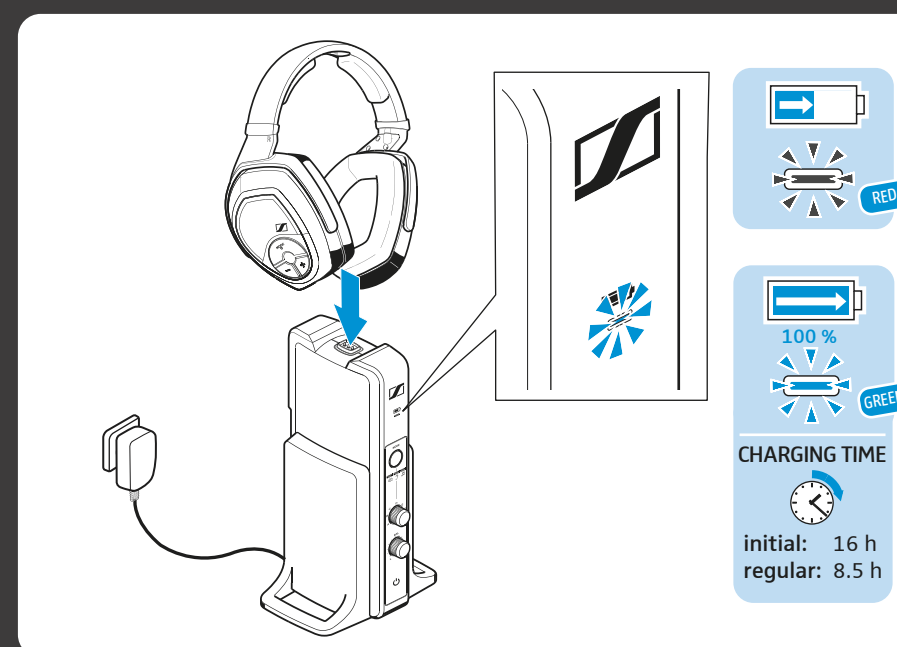
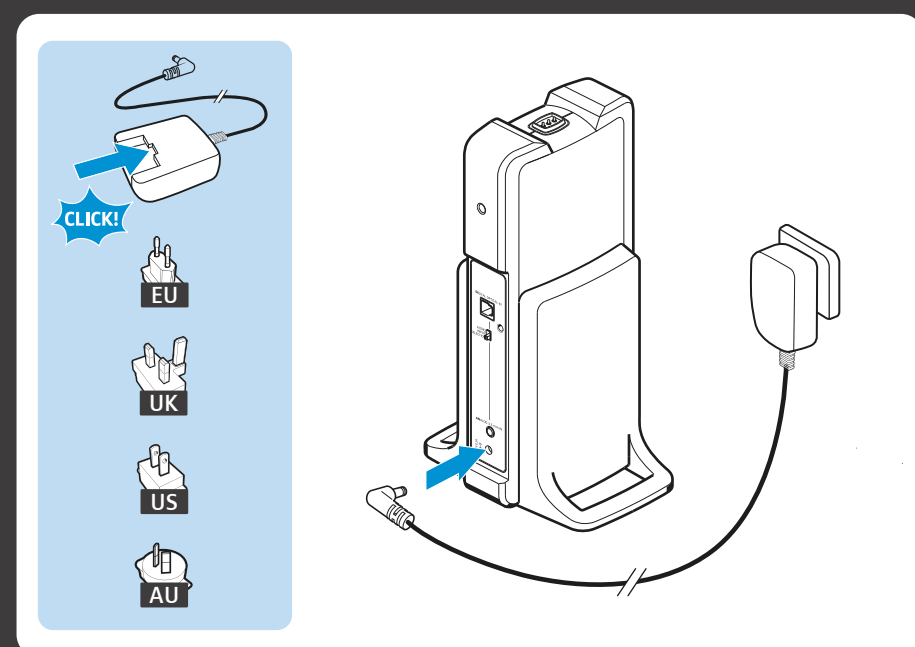
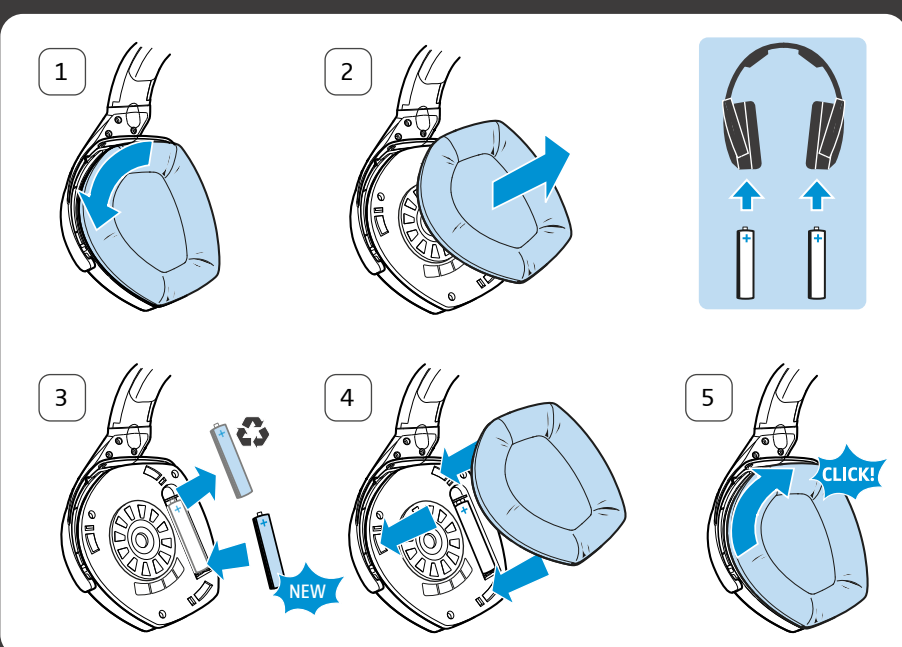


2 Inserting or replacing the rechargeable batteries | Akkus einsetzen oder auswechseln | Insérer ou changer les accus | Colocar o substituir las pilas recargables | Colocar ou substituir as baterias recarregáveis | Plaats of vervang de oplaadbare batterijen | Inserimento o sostituzione delle batterie ricaricabili | Isætning og udskiftning af batterier | Sätt in eller byt batterierna | Akkujen sijoittaminen paikalleen tai vaihtaminen

3 Connecting the transmitter to an AC wall outlet | Den Sender an das Stromnetz anschließen | Raccorder l'émetteur au secteur | Conectar el transmisor a una toma de corriente CA | Ligar o transmissor a uma tomada CA | Sluit de zender op een wandcontactdoos aan | Collegamento del trasmettitore ad una presa a muro CA | Tilslutning af senderen til strømnettet | Anslut sändaren till elnätet | Lähettimen yhdistäminen sähköverkkoon

4 Charging the rechargeable batteries | Akkus laden | Charger les accus | Cargar las baterías | Carregar as pilhas recarregáveis | Accu's opladen | Caricamento delle batterie | Opladning af batterier | Ladda batterier | Akkujen lataus

5 Switching the RS 195 on and selecting the audio input | RS 195 einschalten und Audioeingang auswählen | Raccorder l'émission et sélectionner l'entrée audio | Encender los RS 195 y seleccionar la entrada de audio | Ligar o RS 195 e selecionar a entrada áudio | Schakel de RS 195 in en kies de audio-ingang | Accensione dell'RS 195 e selezione dell'ingresso audio | Tilkobling af RS 195 og valg af audioindgang | Slå på RS 195 och välj ljudingång | Järjestelmän RS 195 kytkeminen päälle ja audiotulon valitseminen



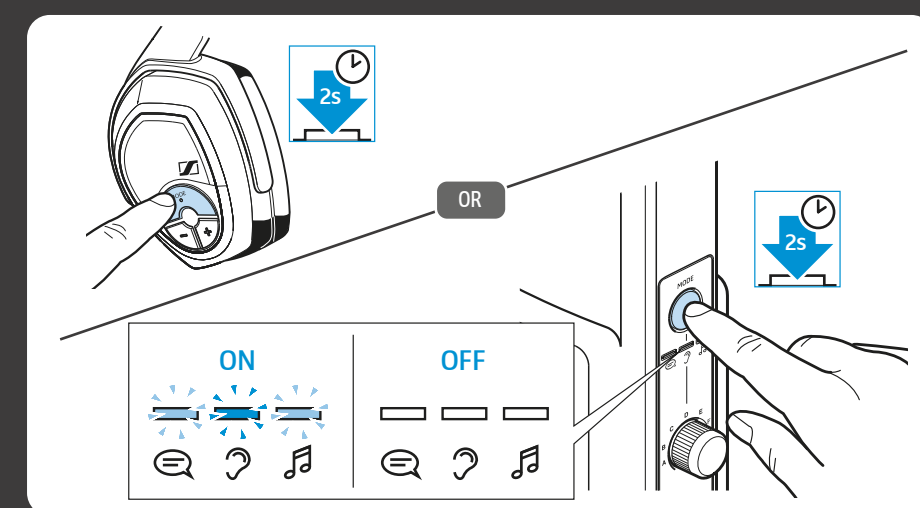
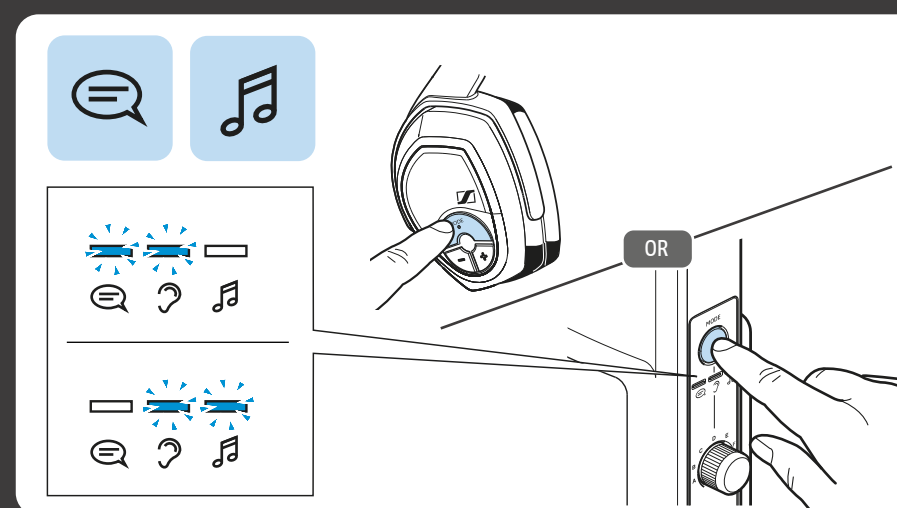
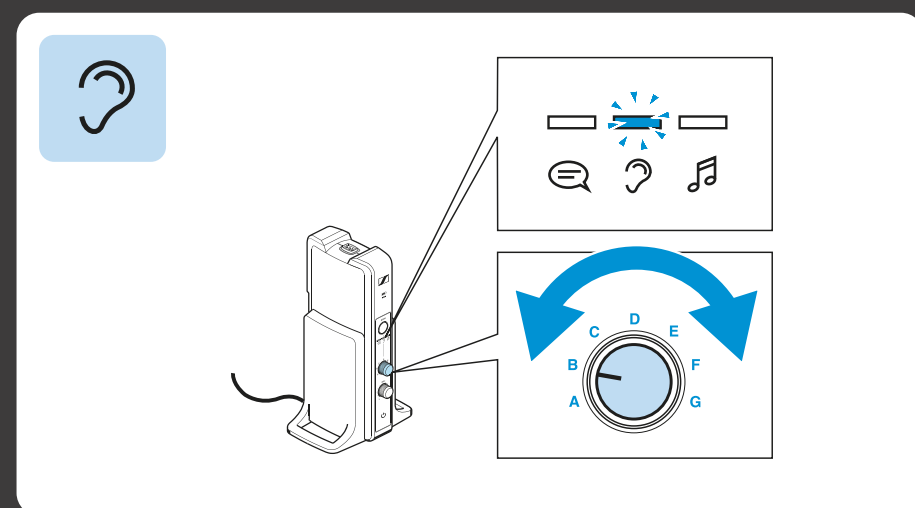
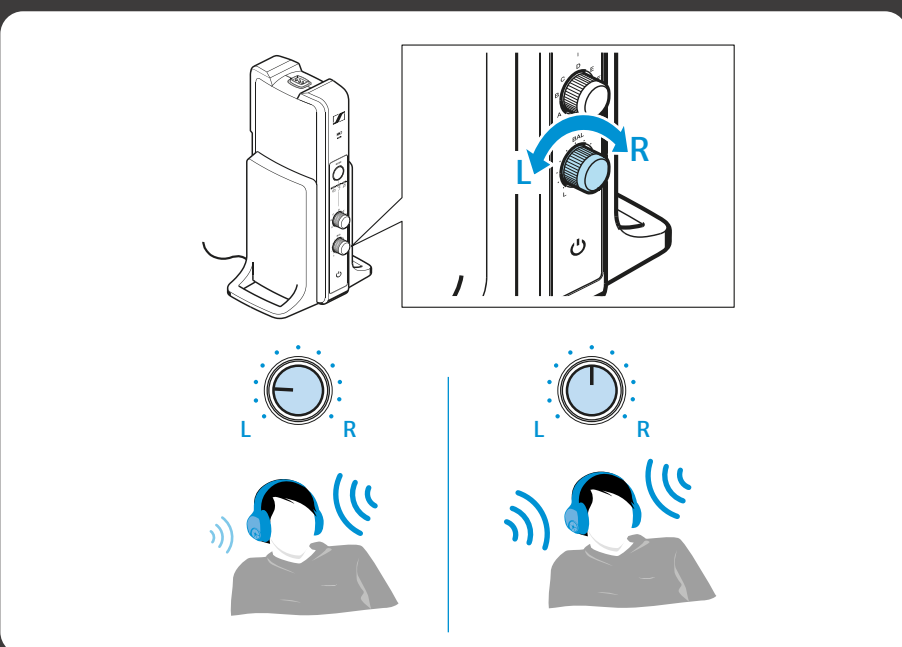
6 Adjusting the balance | Balance einstellen | Régler la balance | Ajustar el balance | Definir «Balance» | De balans instellen | Impostazione del bilanciamento | Indstilling af balance | Ställ in balans | Kanavatasapainon säätäminen

7 PERSONAL HEARING | PERSÖNLICHES HÖREN | ÉCOUTE PERSONNALISÉE | AUDICIÓN PERSONALIZADA | AUDIÇÃO PESSOAL | PERSOONLIJK LUISTERPROFIEL | AUDIO PERSONALIZZATO | PERSONLIG LYTNING | PERSONLIGT LYSSNANDE | MUKAUTETTU KUUNTELUTILA

Selecting a hearing profile for hearing enhancement | Hörprofil für Hörverbesserung auswählen | Sélectionner un profil d'écoute pour une écoute améliorée | Seleccionar un perfil de audición para una audición mejorada | Selecionar um perfil auditivo para melhorar a audição | Selecteer een luisterprofiel ter verbetering van het luistergenot | Selezione di un profilo d'ascolto per potenziamento audio | Valg af høreprofil til at høre bedre | Välj profil för bättre hörsel | Kuulemista helpottavan kuuntelutilan valitseminen

Selecting additional sound optimization options for speech or music listening | Zusätzliche Klanganpassung für Sprach- oder Musikwiedergabe auswählen | Sélectionner des options d'optimisation du son supplémentaires pour l'écoute de la parole ou de la musique | Seleccionar opciones adicionales de optimización para audición de voz o de música | Selecionar opções adicionais de otimização do som para voz ou ouvir música | Selecteer aanvullende opties om het geluid van spraak of muziek verder te optimaliseren | Selezione di opzioni di ottimizzazione del suono aggiuntive per dialoghi e ascolto musicale | Valg af ekstra klangtilpasning for gengivelse af sprog og musik | Välj klanganpassning för röst- eller musikåtergivning | Täydentävä äänensävyyn säätötoiminto puheen tai musiikin toistamista varten

Activating/deactivating personal hearing | Persönliches Hören ein- und ausschalten | Activer/désactiver l'écoute personnalisée | Activar/desactivar audición personalizada | Ativar/desativar a audição pessoal | Het persoonlijke luisterprofiel in-/uitschakelen | Attivazione/disattivazione audio personalizzato | Til- og frakobling af personlig lytning | Aktivera och avaktivera personligt lyssnande | Mukautetun kuuntelutilan kytkeminen päälle ja pois päältä



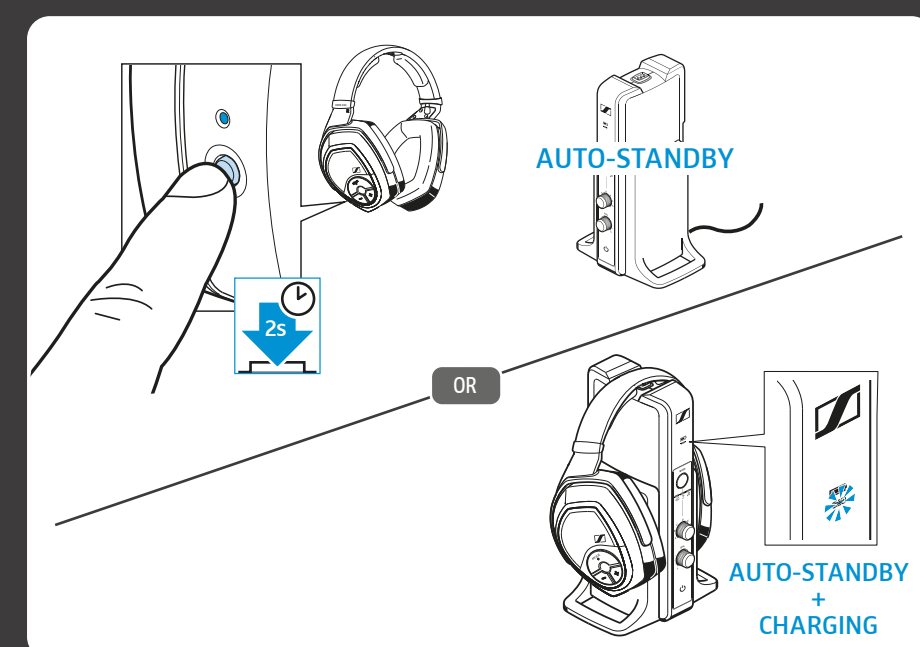
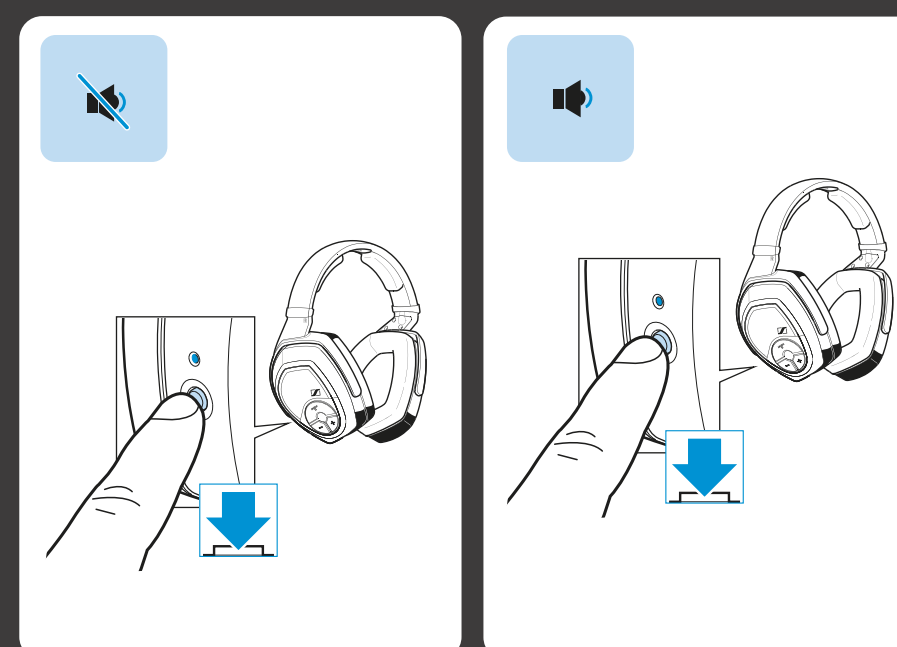
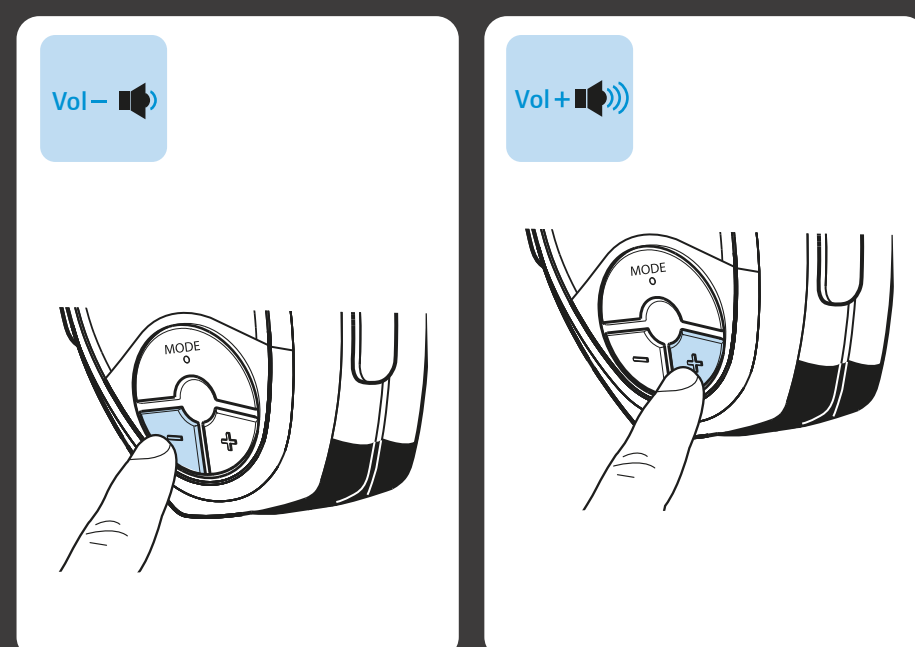
Detailed instruction manual and additional information | Ausführliche Bedienungsanleitung und weitere Informationen | Notice d'emploi détaillée et plus d'informations | Manual de instrucciones detalladas e información adicional | Manual de instruções detalhadas e informações adicionais | Gedetailleerde gebruiksaanwijzing en aanvullende informatie | Manuale con istruzioni per l'uso dettagliate e informazioni aggiuntive | Udførlig betjeningsvejledning og yderligere informationer | Utførlig bruksanvisning och mer information | Yksityiskohtainen käyttöohje ja lisätietoja

8 Adjusting the volume | Lautstärke einstellen | Régler le volume | Ajustar el volumen | Ajustar o volume | Volume instellen | Impostazione del volume | Indstilling af lydstyrke | Ställ in volymen | Äänenvoimakkuuden säätäminen

9 Muting/unmuting the headphones | Stummschaltung des Kopfhörers aktivieren/deaktivieren | Activer/désactiver la coupure du casque | Silenciar/activar los auriculares | Ativar/desativar os auscultadores | De mute-stand van de hoofdtelefoons in-/uitschakelen | Attivazione/disattivazione audio delle cuffie | Aktivering/deaktivering af lydspærring af hovedtelefonerne | Aktivera/avaktivera mute på hörlurarna | Kuulokkeiden mykistystoiminnon kytkeminen päälle/pois päältä

10 Switching the RS 195 off | RS 195 ausschalten | Éteindre le RS 195 | Apagar el RS 195 | Desligar o RS 195 | De RS 195 uitschakelen | Spegnimento di RS 195 | Frakobling af RS 195 | Stäng av RS 195 | Kuulokkeiden RS 195 kytkeminen pois päältä

Instruction Manual  
Bedienungsanleitung  
Notice d'emploi  
Instrucciones de uso  
Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje





# RS 195

## Digital Wireless Headphone System

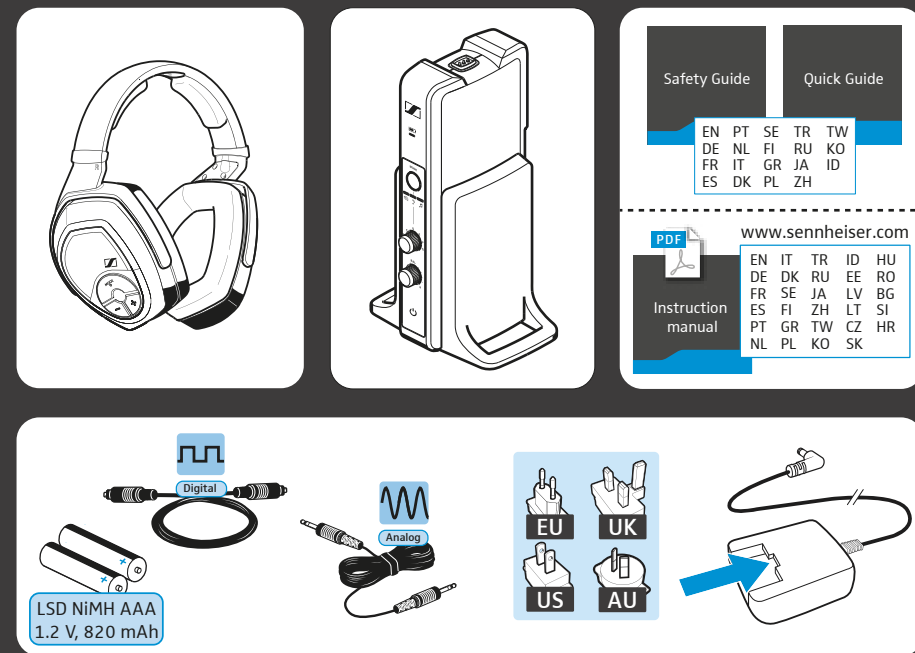


Quick Guide  
Συνοπτικές οδηγίες  
Krótka instrukcja obsługi  
Hızlı Kılavuz  
Краткая инструкция

クイックガイド  
快速指南  
快速指南  
빠른 안내서  
Panduan ringkas



Package includes | Συσκευασία παράδοσης | Należy do zakresu dostawy | Pake-  
tin ičindekiler | Комплектация | Пакетажиに同梱されている品目 | 套裝包括  
| 套裝包括 | 포장 내용물 | Isi kemasan

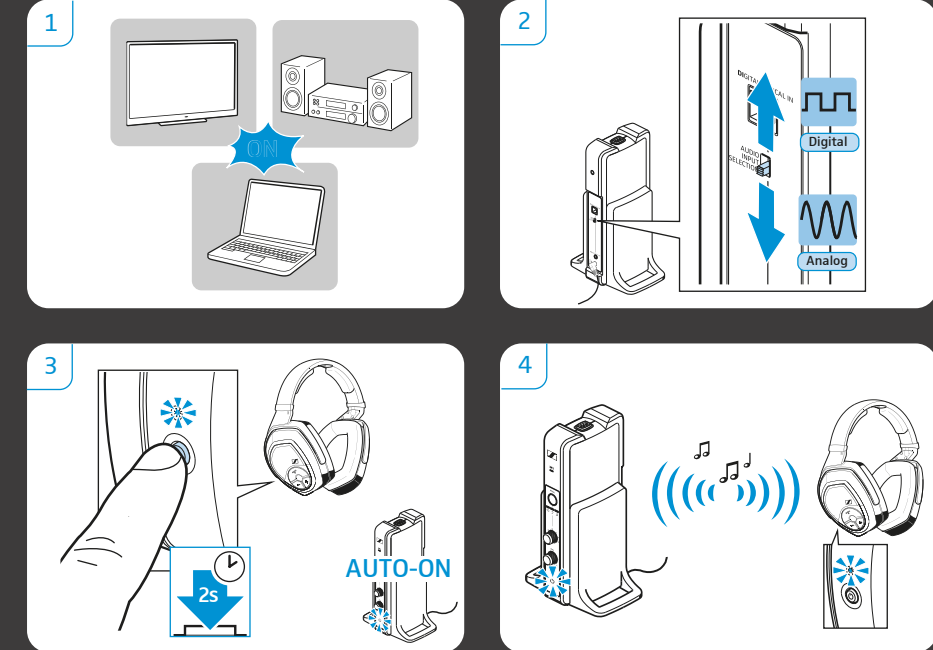
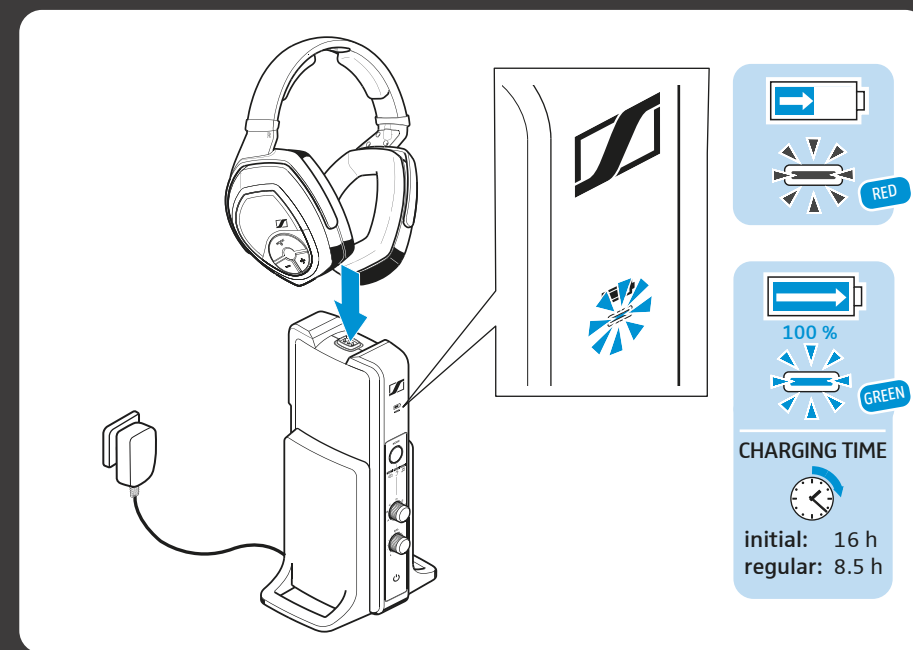
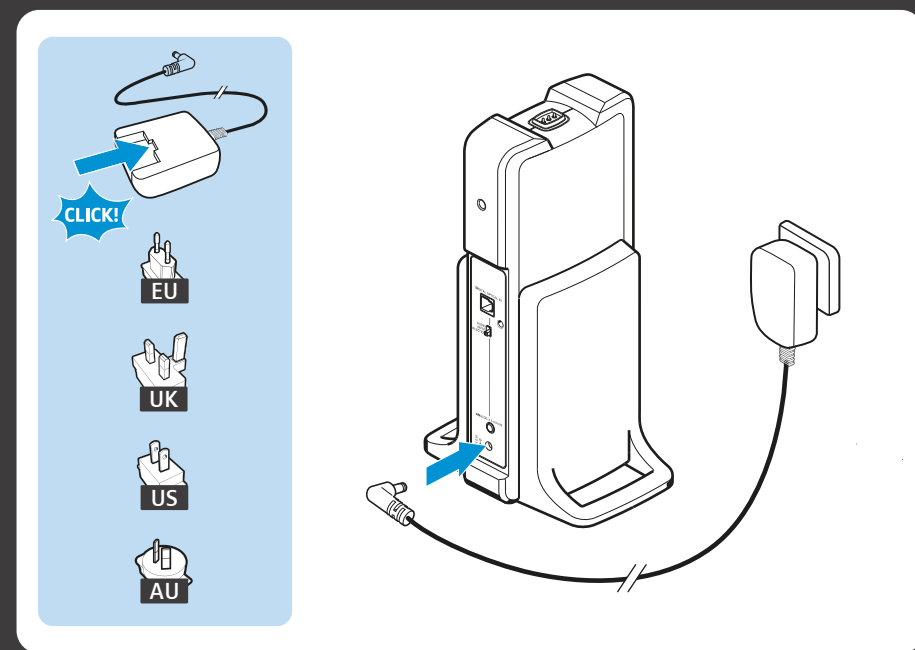
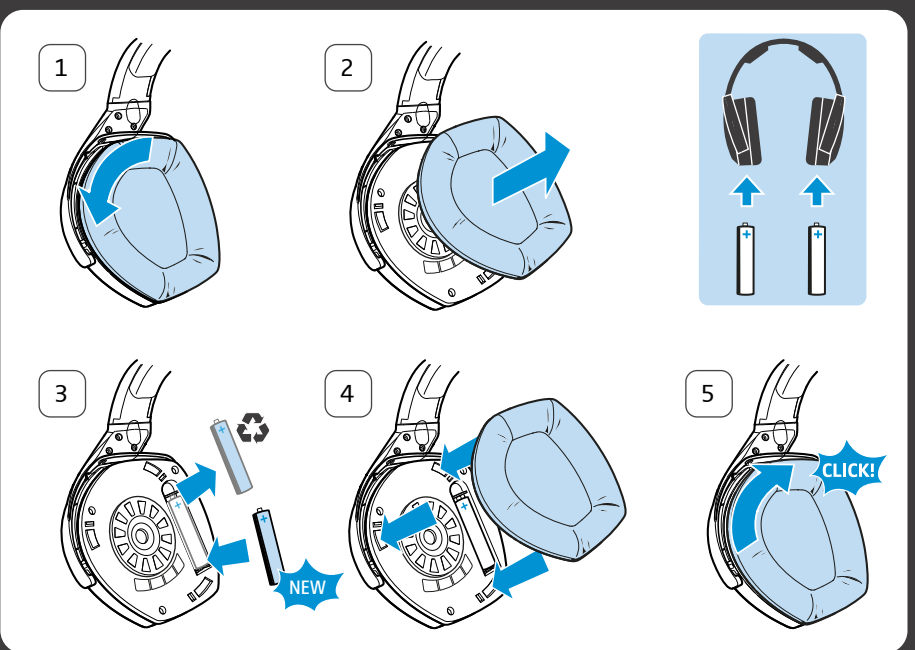
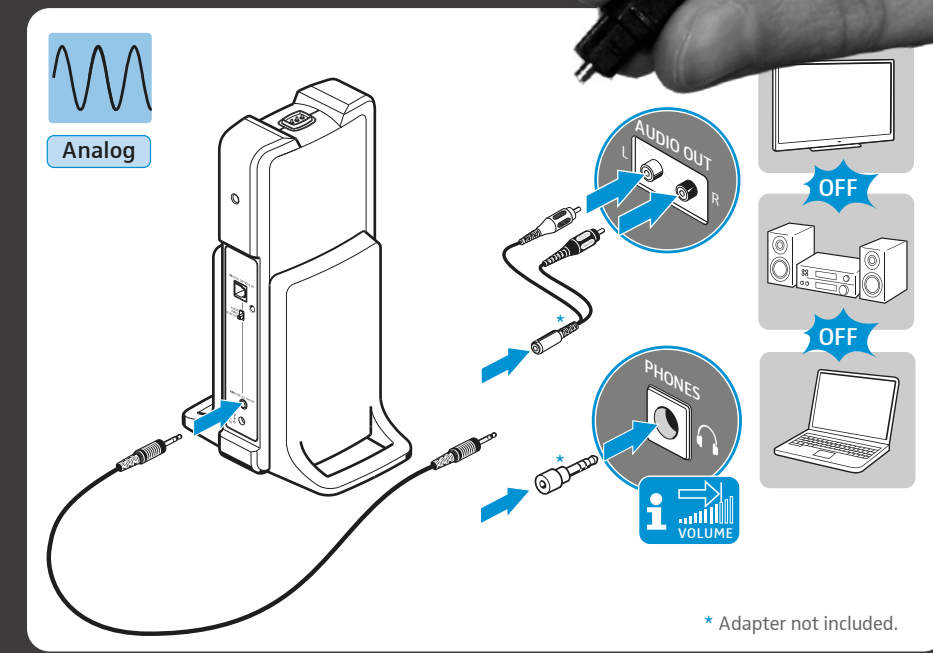
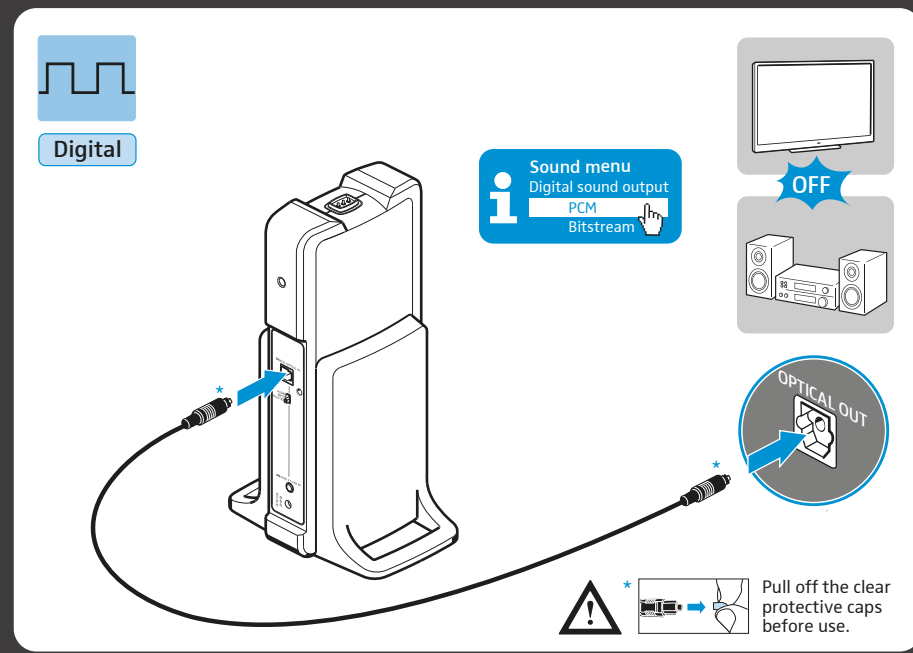


**2** Inserting or replacing the rechargeable batteries | Τοποθέτηση ή αντικατάσταση μπαταριών | Wkładanie lub wymiana akumulatorów | Yeniden şarj edilebilir pilleri yerleştirme veya değiştirme | Установка или замена аккумуляторов | 充電式電池を挿入または交換する | 插入或替换充电电池 | 裝入或更換可充電電池 | 충전 배터리의 삽입 또는 교환 | Memasukkan atau mengganti baterai yang dapat diisi ulang

**3** Connecting the transmitter to an AC wall outlet | Σύνδεση πομπού στο ηλεκτρικό ρεύμα | Podłączanie nadajnika do gniazda elektrycznego | Vericiji bir AC duvar prizine bağlayın | Присоединение передатчика к розетке сети переменного тока | 送信機を AC コンセントに接続する | 把发射器连接到一个壁装交流电插座 | 把發信器連接到牆上AC插座 | AC 벽 콘센트에 송신기 연결 | Menghubungkan transmiter ke outlet dinding AC

**1** Connecting the transmitter to a sound source | Σύνδεση πομπού σε μια πηγή ήχου | Podłączanie nadajnika do źródła audio | Vericinin bir ses kaynağına bağlanması | Присоединение передатчика к источнику аудиосигнала | トランスミッターをオーディオソースに接続する | 将发射机与声源连接 | 連接發送器與音源 | 오디오 소스에 송신기 연결하기 | Menyambungkan transmiter ke sumber audio

www.sennheiser.com/how-to-videos



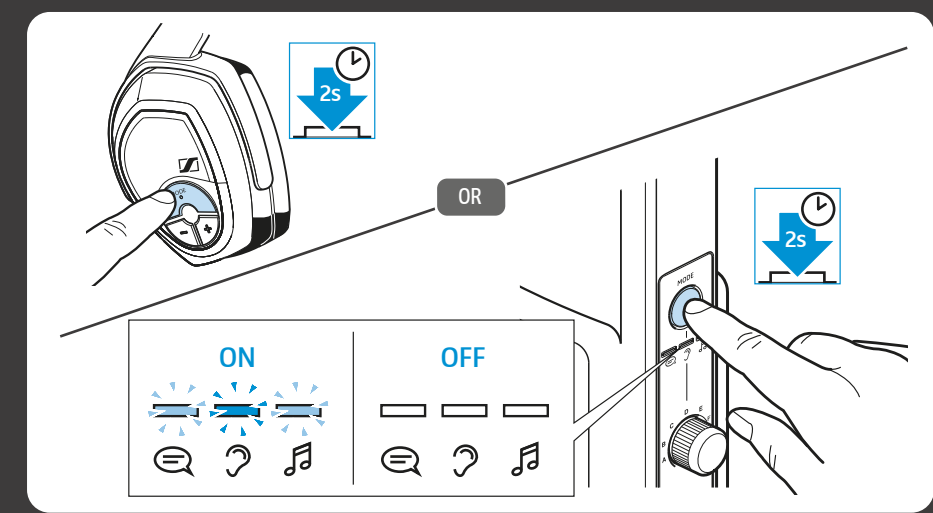
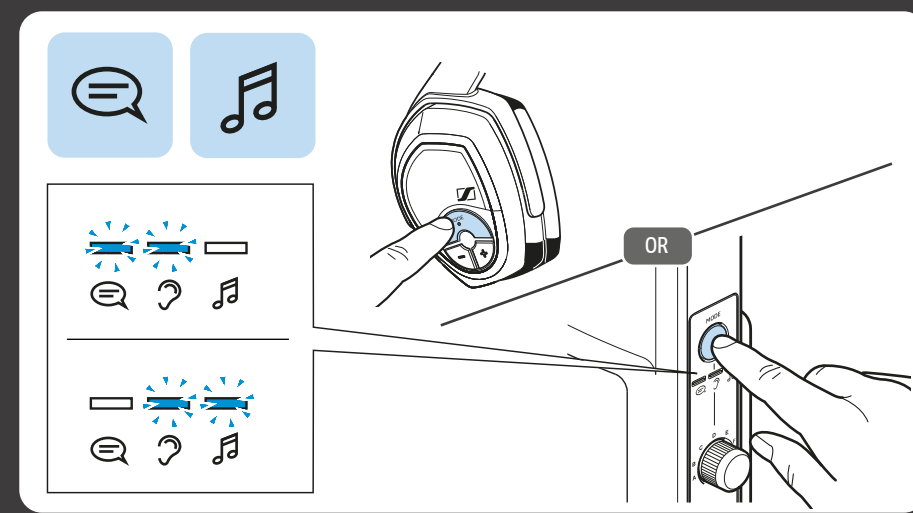
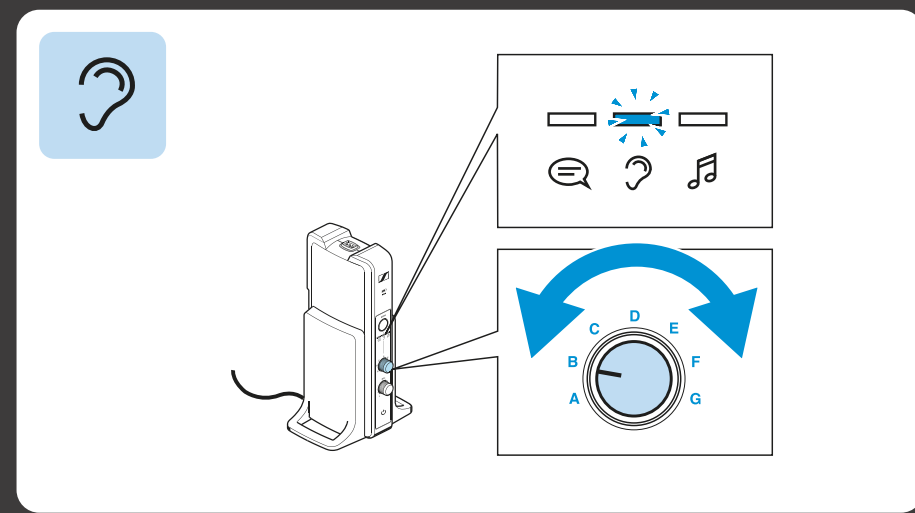
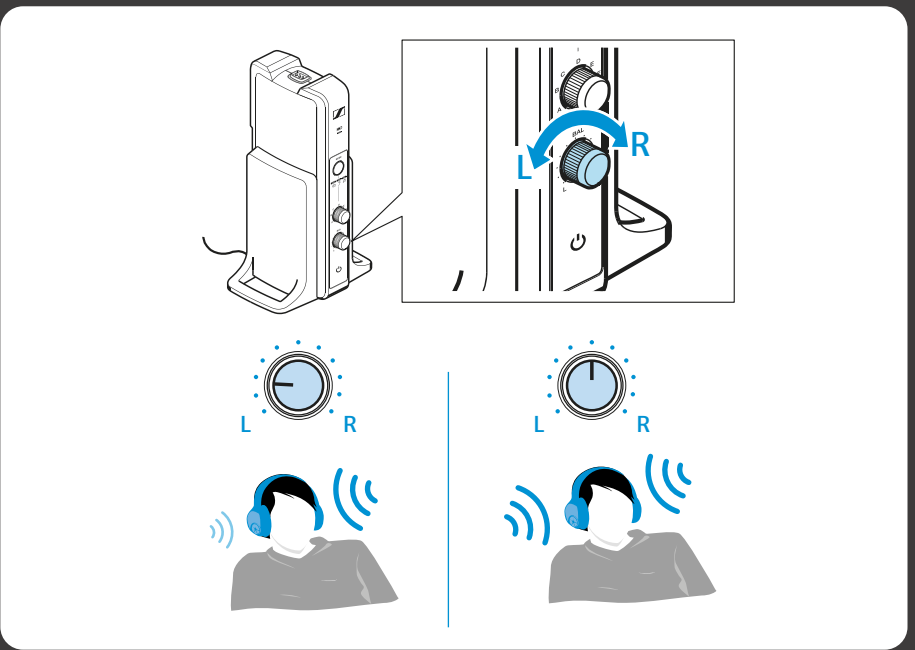
**6** Adjusting the balance | Ρύθμιση ισορροπίας | Regulacja równowagi akustycznej (balansu) | Balansin ayarlanması | Настройка баланса | バランスを調整する | 设置平衡 | 設定聲道平衡度 | 밸런스 조절하기 | Mengatur keseimbangan

**7** PERSONAL HEARING | ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΜΕΝΗ ΑΚΡΟΑΣΗ | PERSONALIZACJA SŁUCHANIA | KİŞİSEL DİNLEME TERCİHLERİ | ЛИЧНЫЕ НАСТРОЙКИ ЗВУКА | 個人向け聴覚設定 | 个性化音效 | 個人聆聽 | 개별 최적화 청취 | ALAT BANTU DENGAR PRIBADI

Selecting a hearing profile for hearing enhancement | Επιλογή προφίλ ακρόασης για βελτιωμένη ακρόαση | Wybór profilu słuchania w celu poprawy jakości odbioru dźwięków | Dinleme keyfinizi artıracak bir dinleme profili seçme | Выбор профиля слуха для улучшения слышимости | 聴覚プロフィールを選択して聞き取り時の性能を向上させる | 选择一个听音资料来听取增强效果 | 選擇優質聆聽的聆聽設定 | 청취 향상을 위한 청취 프로필 선택 | Memilih profil alat bantu dengar untuk meningkatkan kemampuan pendengaran

Selecting additional sound optimization options for speech or music listening | Επιλογή πρόσθετης ρύθμισης ήχου για αναπαραγωγή φωνής ή μουσικής | Wybór dodatkowych opcji optymalizacji audio do słuchania mowy lub muzyki | Konuşma ve müzik dinleme için ek ses iyileştirme seçenekleri belirleme | Выбор дополнительных параметров оптимизации звука для прослушивания речи или музыки | 音声または楽曲を聴くために追加のサウンド最適化オプションを選択する | 选择额外的用于聆听语音或音乐的声音优化选项 | 選擇選擇語音或音樂的附加最佳化選項 | 스피치 또는 음악 청취를 위한 추가 사운드 최적화 옵션을 선택 | Memilih opsi pengoptimalan suara untuk berbicara atau mendengarkan musik

Activating/deactivating personal hearing | Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση εξατομικευμένης ακρόασης | Włączanie / wyłączenie personalizacji słuchania | Kişisel dinleme tercihlerini etkinleştirme/devre dışı bırakma | Включение/выключение личных настроек звука | 個人向け聴覚設定の有効化/無効化 | 开启/关闭个性化音效 | 啟用/停用個人聆聽功能 | 개별 최적화 청취 활성화/비활성화 | Mengaktifkan/menonaktifkan alat bantu dengar pribadi



Detailed instruction manual and additional information | Αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας και περισσότερες πληροφορίες | Szczegółowa instrukcja obsługi oraz dodatkowe informacje | Ayarlarını kullanim kılavuzu ve ek bilgiler | Подробное руководство по эксплуатации и дополнительная информация | 詳しい取扱説明書と追加情報 | 详细的指导手册和附加信息 | 詳細使用說明書和附加資訊 | 자세한 사용 설명서 및 추가 정보 | Buku petunjuk detail dan informasi tambahan

**8** Adjusting the volume | Ρύθμιση έντασης | Regulacja głośności | Ses sidetinin ayarlanması | Регулировка громкости звука | 調整音量 | 音量を設定する | 调节音量 | 볼륨 조절하기 | Mengatur volume suara

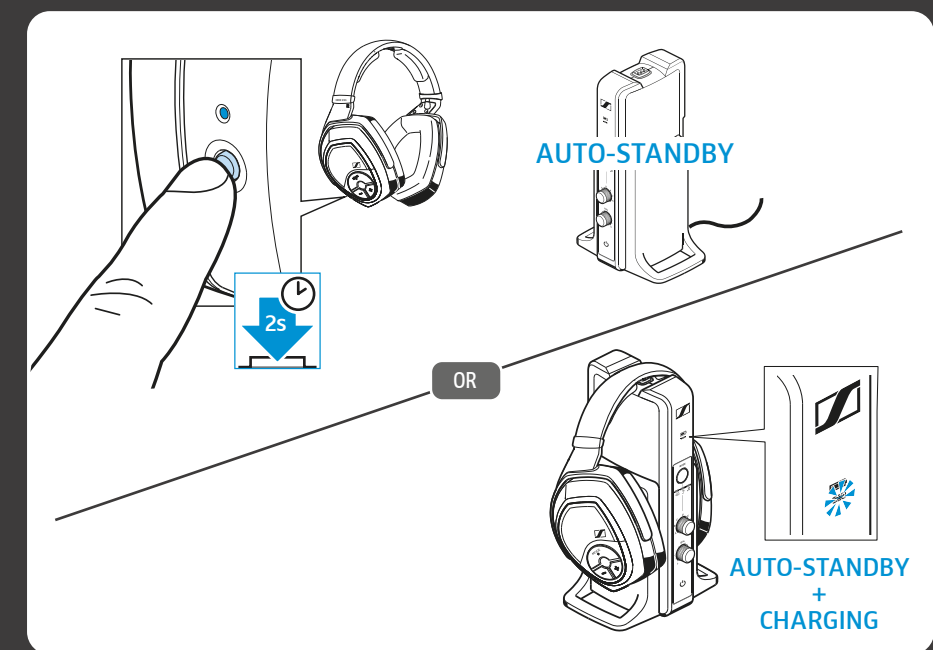
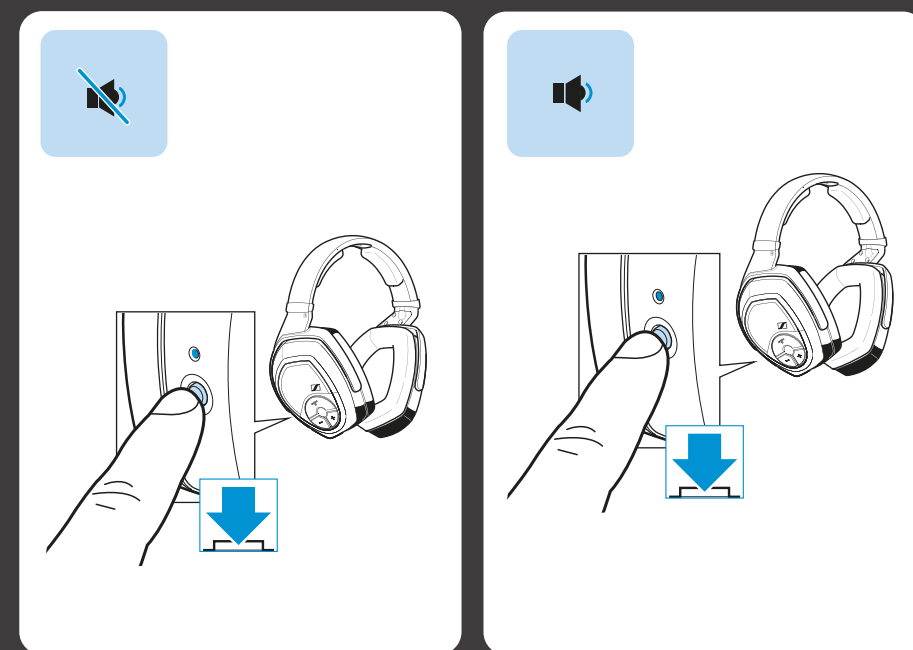
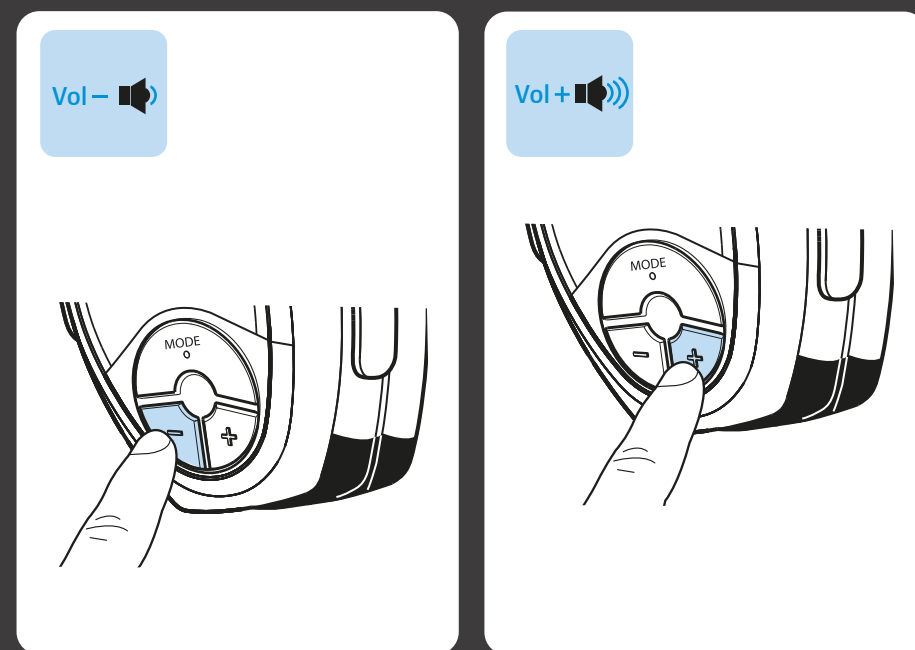
**9** Muting/unmuting the headphones | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αθόρυβης λειτουργίας ακουστικών | Włączanie / wyłączenie funkcji wyciszenia słuchawek | Kulaklıkların sesini kesme/açma | Отключение/включение звука в наушниках | ヘッドホンのミュート/ミュート解除 | 将耳机静音/解除静音 | 把耳機設為靜音/非靜音 | 헤드폰 뮤트/뮤트 해제 | Membisukan/mengaktifkan suara headphone

**10** Switching the RS 195 off | Απενεργοποίηση του RS 195 | Wyłączenie systemu RS 195 | RS 195 setinin kapatılması | Выключение RS 195 | RS 195 をオフにする | 关闭 RS 195 | 關閉 RS 195 | RS 195 끄기 | Menonaktifkan RS 195

Instruction Manual  
Bedienungsanleitung  
Notice d'emploi  
Instrucciones de uso  
Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje

Οδηγίες λειτουργίας  
Instrukcja obsługi  
Kullanma kılavuzu  
Руководство по эксплуатации  
說明書  
使用说明  
使用説明書  
매뉴얼  
Buku Petunjuk

Kasutusjuhend  
Lietošanas instrukcija  
Naudojimo instrukcija  
Návod na roužití  
Návod na obsluhu  
Kezelési útmutató  
Instrucțiuni de utilizare  
Ръководство за обслужване  
Navodila za uporabo  
Upute za upotrebu





# RS 195

## Digital Wireless Headphone System



Lühijuhend  
Isä instrukcija  
Trumpoји naudojimo instrukcija  
Stručný návod k použití  
Stručný návod

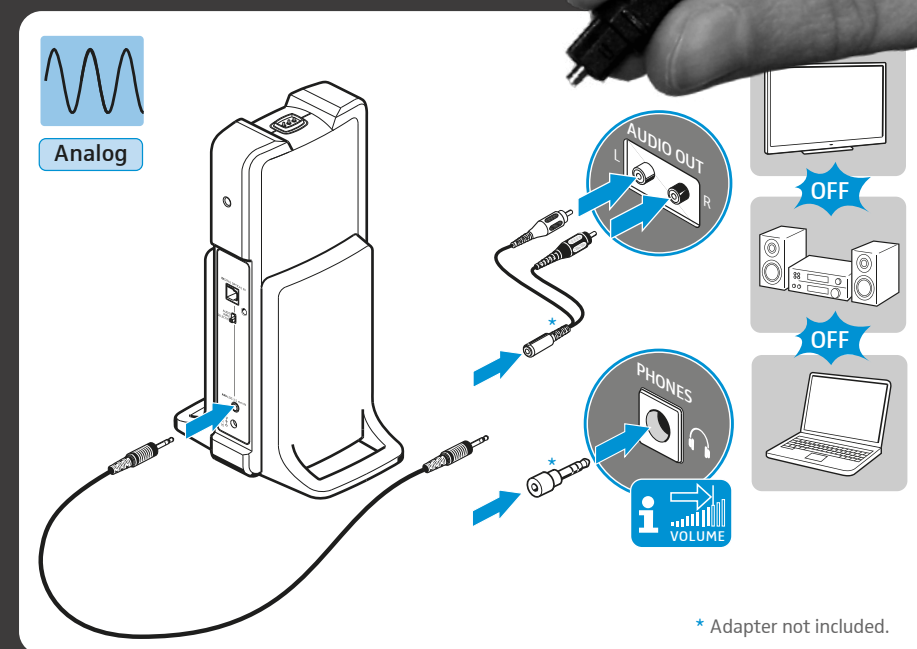
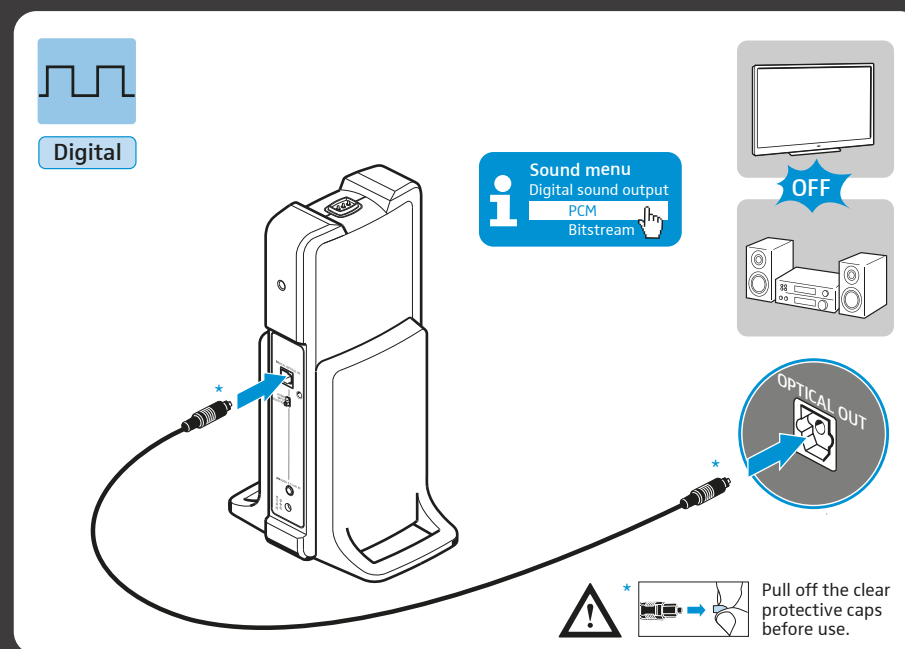
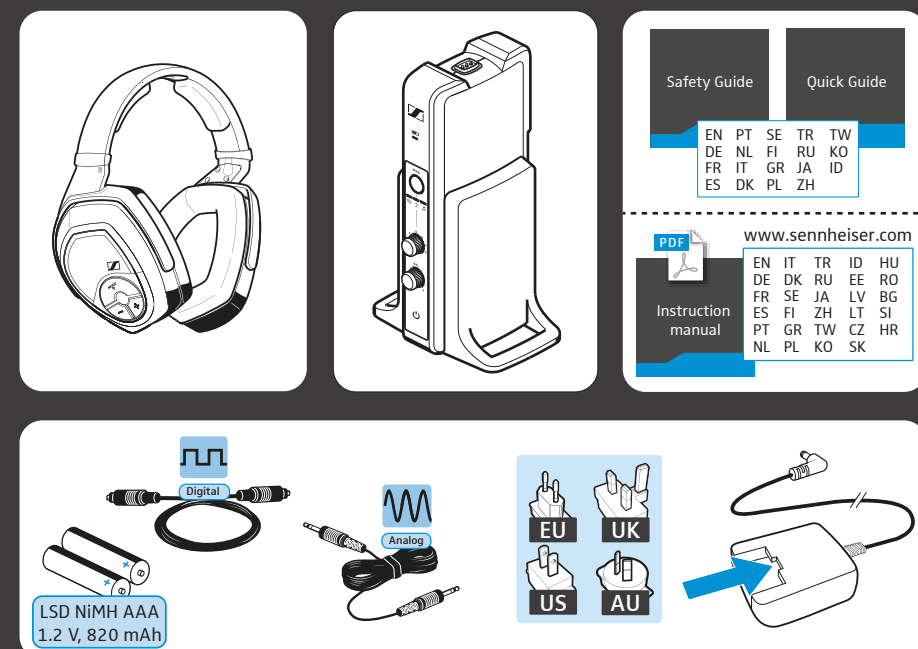
Rövid útmutató  
Instrucțiuni succinte  
Kratko rъководство  
Kratka navodila  
Kratke upute

**SENNHEISER**

Tarnekomplekt | Komplektácia | Pakete | Rozsah dodávky | Rozsah dodávky | Szállított tartozékok | Conținut pachet de livrare | Обем на доставката | Obseg dobave | Opseg isporuke

1 Saatja ühendamine audioallikaga | Raiditāja pieslēgšana pie audio avota | Připojení vysílače ke zdroji zvuku | Pripojenie vysílača k zdroju zvuku | Az adó csatlakoztatása egy hangforráshoz | Conectarea emițătorului la sursa audio | Свързване на предавателя към аудио източник | Priključitev oddajnika na vir zvoka | Odašiljač priključiti na izvor zvuka

[www.sennheiser.com/how-to-videos](http://www.sennheiser.com/how-to-videos)

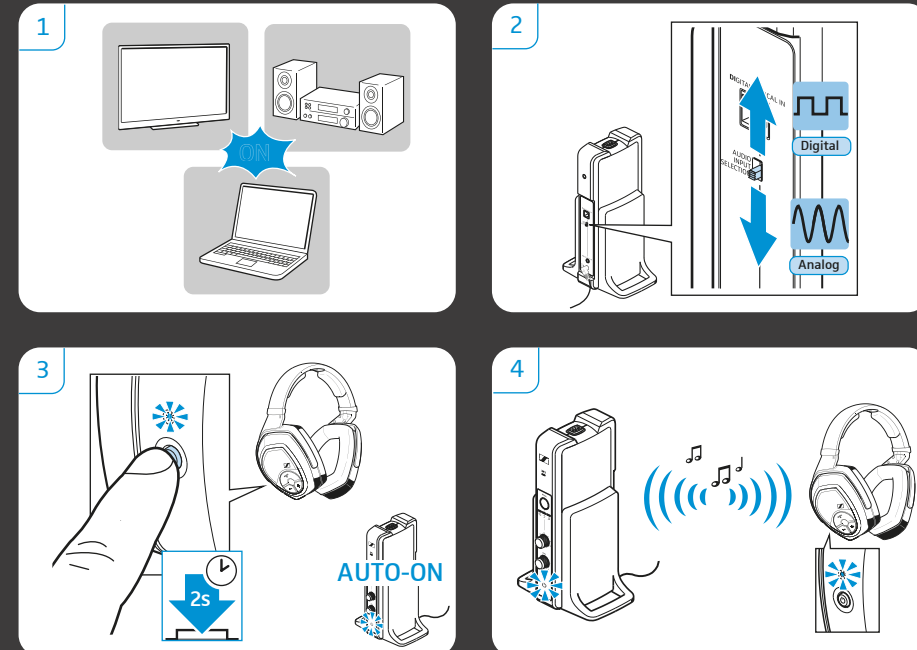
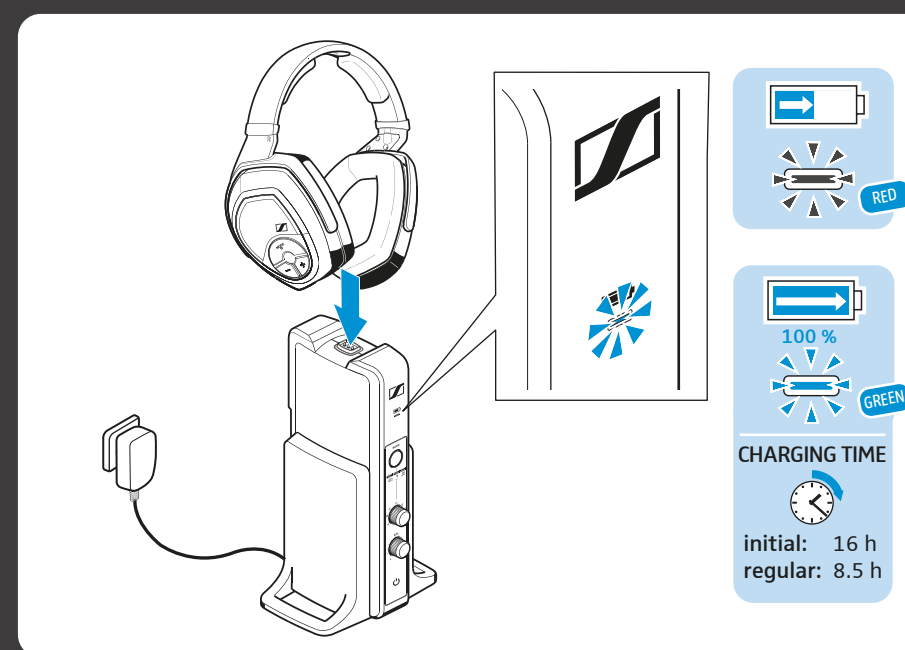
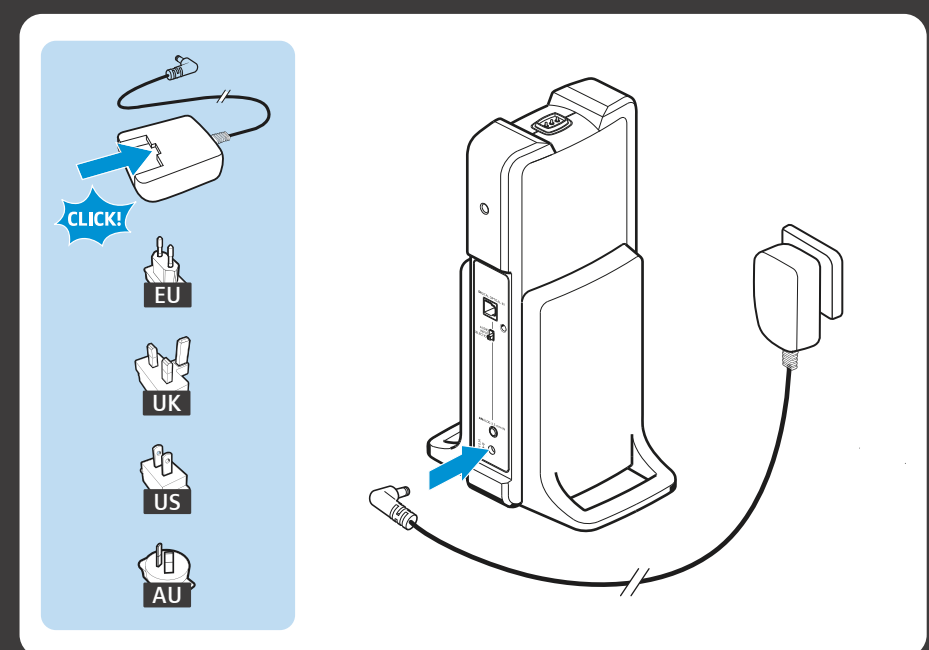
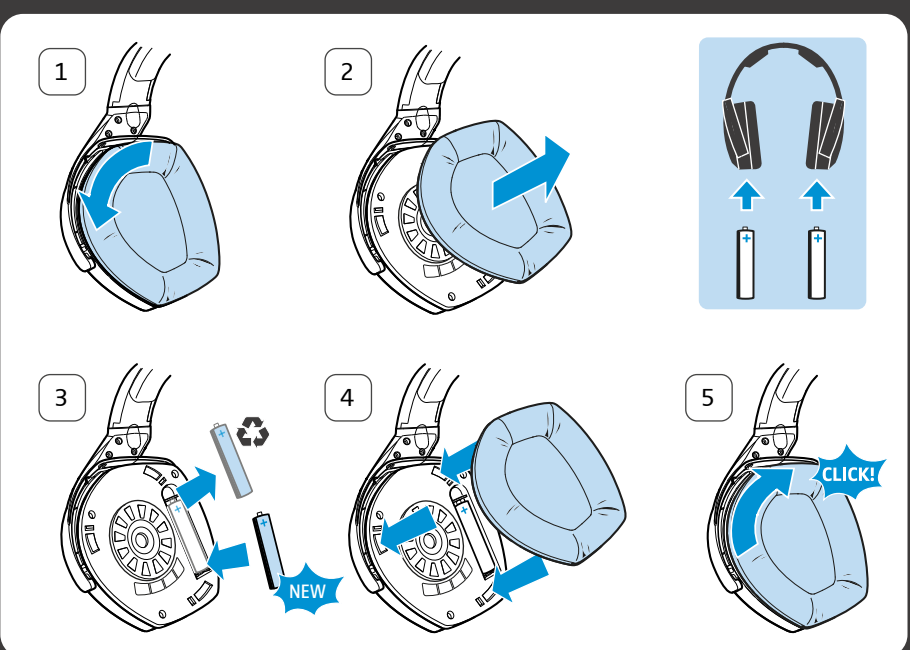


2 Akude sissepanek või vahetamine | Bateriju ievietošana vai nomainīšana | Idėti arba pakeisti baterijas | Vlození nebo výměna baterií | Vloženie alebo výmena batérií | Az akkumulátor behelyezése vagy cseréje | Introducerea și schimbarea acumulatorilor | Постановка на батерияте или смяна | Vstavljanje ali zamenjava akumulatorskih baterij | Umetnuti ili izmijeniti baterije

3 Saatja ühendamine vooluvõrku | Raiditāja pieslēgšana pie elektrotīkla | Připojení vysílače ke zdroji zvuku | Pripojenie vysílača k zdroju zvuku | Az adó csatlakoztatása a villamos hálózathoz | Conectarea emițătorului la rețeaua de curent electric | Свързване на предавателя към електрическата мрежа | Priključitev oddajnika na električno omrežje | Priključiti odašiljač na strujnu mrežu

4 Akude laadimine | Bateriju uzlādēšana | Įkrauti baterijas | Nabijeni baterij | Nabijanie batérií | Az akkumulátor töltése | Încărcarea acumulatorilor | Заряджәне на батерии | Polnjenje akumulatorskih baterij | Napuniti baterije

5 RS 195 sisselülitamine ja audiosisendi valimine | RS 195 ieslēgšana un audio ieejas izvēle | Įjungti RS 195 ir pasirinkti garso signalo jėjima | Zapnutí sluchátek RS 195 a volba zvukového vstupu | Zapnutie a vypnutie osobného počúvania | A személyes hallgatás be- és kikapcsolása | Pornirea și oprirea sistemului auditiv personal | Включване и изключване на персонално слушане | Включване и изключване на персонално слушане | Включване и изключване на персонално слушане | Включване и изключване на персонално слушане



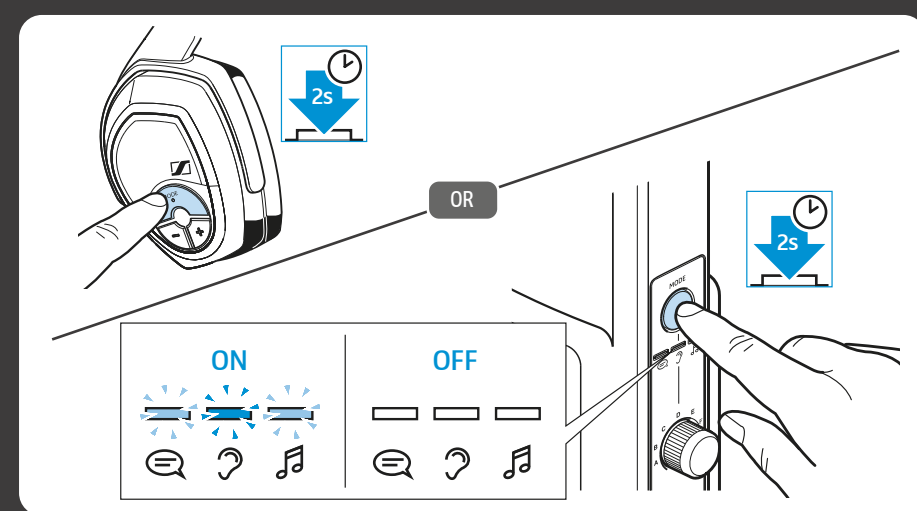
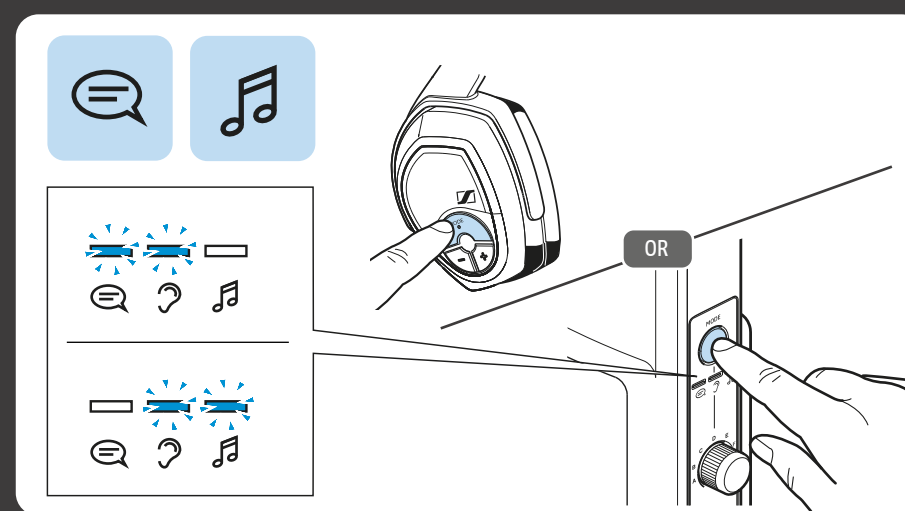
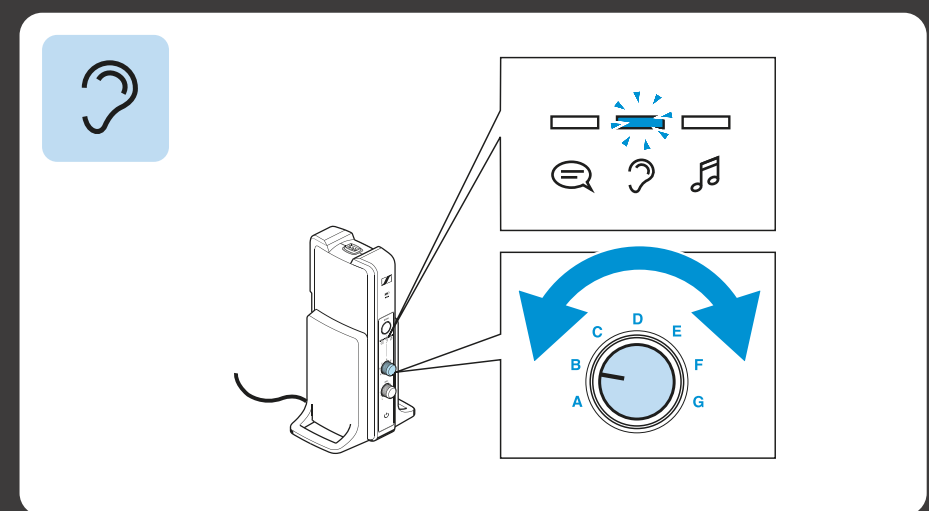
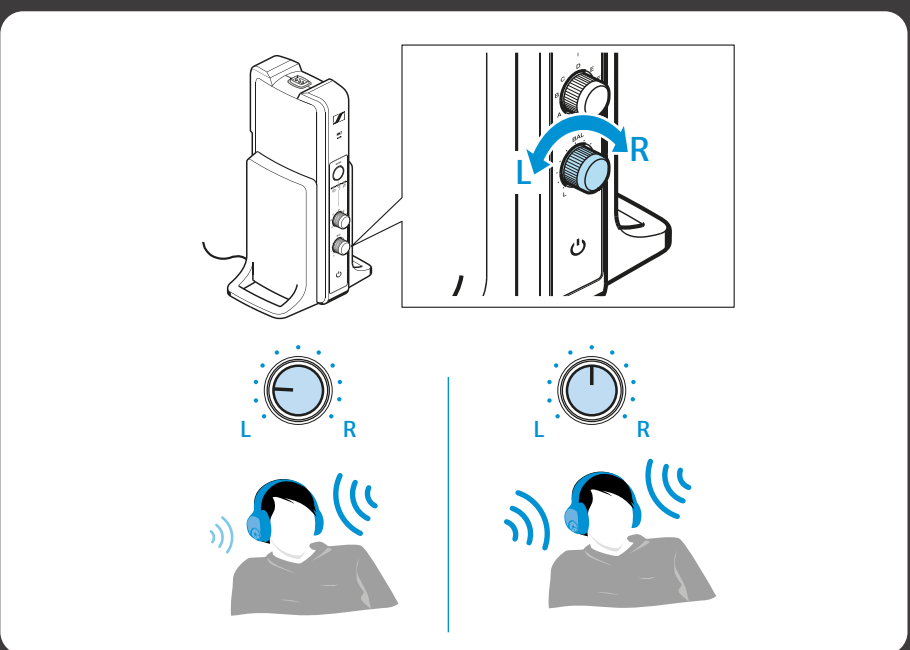
6 Helitasakaalu seadmine | Balansa regulēšana | Nustatyti garso balansą | Nastavení vyvážení zvuku | Nastavenie rovnováhy | A balansz beállítása | Reglarea balansului | Регулиране на баланса | Nastavitev izravnave | Podesiti ravnotežu

### 7 ISIKLIK KUULAMINE | PERSONISKÄ DZIRDĒŠANA | ASMENINIS GIRDIMUMO NUSTATYMAS | OSOBNÍ POSLECH | OSOBNÉ POČÚVANIE | SZEMÉLYES HALLÁS | SISTEM AUDITIV PERSONAL | ПЕРСОНАЛНО СЛУШАНЕ | OSEBNO POSLUŠANJE | OSOBNO SLUŠANJE

Kuulmise parandamise profiili valimine | Dzirdēšanas profila izvēle dzirdēšanas uzlabošanai | Pasirinkti girdimumo profilį girdimumui pagerinti | Volba poslechového profilu pro lepší poslech | Výber profilu počúvania na zlepšenie počúvania | A hallásprofil kiválasztása a hallásjavulás érdekében | Selectarea profilului auditiv pentru îmbunătățirea auzului | Избор на профил на слушане за подобряване на слушането | Izbira profila poslušanja za izboljšanje zvoka | Odabrati profil slušanja radi poboljšanja sluha

Kõne- või muusikaesituse jaoks kõla lisakohandamise valimine | Skaņas papildu pielāgojuma izvēle valodas un mūzikas atskaņošanai | Pasirinkti papildomas garso optimizavimo parinktį kalbai arba muzikai klausytis | Dodatečné ladení zvuku pro reprodukci/poslech mluveného slova a hudby | Výber doplnkového prispôsobenia zvuku na prehrávanie hovoreného slova | További hangzásllesztés kiválasztása beszéd- vagy zenelejátszáshoz | Selectarea opțiunilor suplimentare de sunet pentru redare vocală sau ascultarea muzicii | Избор на допълнителна настройка на звука за възпроизвеждане на говор и музика | Izbira dodatne prilagoditve zvoka za predvajanje govora ali glasbe | Odabrati dodatnu prilagodbu zvoka za reprodukciju glasa ili glazbe

Isikliku kuulamise sisse- ja väljalülitamine | Personiskäs dzirdēšanas ieslēgšana un izslēgšana | Įjungti ir išjungti asmeninį girdimumo nustatymą | Zapnutí a vypnutie osobného počúvania | A személyes hallgatás be- és kikapcsolása | Pornirea și oprirea sistemului auditiv personal | Включване и изключване на персонално слушане | Включване и изключване на персонално слушане | Включване и изключване на персонално слушане



Põhjalik kasutusjuhend ja muu teave | Detalizēta lietošanas instrukcija un papildu informācija | Išsamai naudojimo instrukcija ir papildoma informacija | Podrobný návod k použití a další informace | Podrobný návod na obsluhu a ďalšie informácie | Részletes kezelési útmutató és további információk | Instrucțiuni de utilizare detaliate și informații suplimentare | Подробно ръководство за експлоатация и допълнителна информация | Natančna navodila za uporabo in druge informacije | Opširne upute za upotrebu i daljnje informacije

8 Helitugevuse seadmine | Skajuma iestāšana | Nustatyti garsumą | Nastavení hlasitosti | Nastavenie hlasitosti | A hangerő beállítása | Reglarea volumului | Настройка силата на звука | Nastavitev glasnosti | Podesiti glasnoću zvuka

Kõrvaklappide helivaigistuse aktiveerimine/inaktiveerimine | Austiņu skaņas izslēgšanas aktivizēšana/deaktivizēšana | Aktyvinti arba deaktivinti ausinių garso išjungimo funkcija | Aktivování/deaktivace režimu ztlumení/mute | Aktivácia/deaktivácia vypnutia zvuku slúchadiel | A fehallgató elnémításának be- és kikapcsolása | Oprirea/pornirea sonorului căștilor | Изключване на звука на слушалките активиране/деактивиране | Aktiviranje/deaktiviranje izklopa zvoka slušalk | Aktivirati/deaktivirati isključenje tona slušalica

10 RS 195 väljalülitamine | RS 195 izslēgšana | Įjungti RS 195 | Vypnutí sluchátek RS 195 | Vypnutie RS 195 | Az RS 195 kikapcsolása | Oprirea RS 195 | RS 195 изключване | Izklop sistema RS 195 | Isključiti RS 195

Instruction Manual | Οδηγίες λειτουργίας | Kasutusjuhend | Bedienungsanleitung | Instrukcja obsługi | Lietošanas instrukcija | Notice d'emploi | Kullanna käsuvu | Naudojimo instrukcija | Instrucciones de uso | Ruководство по эксплуатации | Návod na použití | Manual de instrucções | Gebruiksaanwijzing | 説明書 | Kezelési útmutató | Istruzioni per l'uso | 使用说明 | Instrucțiuni de utilizare | Betjeningsvejledning | 使用説明書 | Ръководство за обслужване | Bruksanvisning | 매뉴얼 | Navodila za uporabo | Käyttöohje | Buku Petunjuk | Upute za upotrebu

[www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com)

